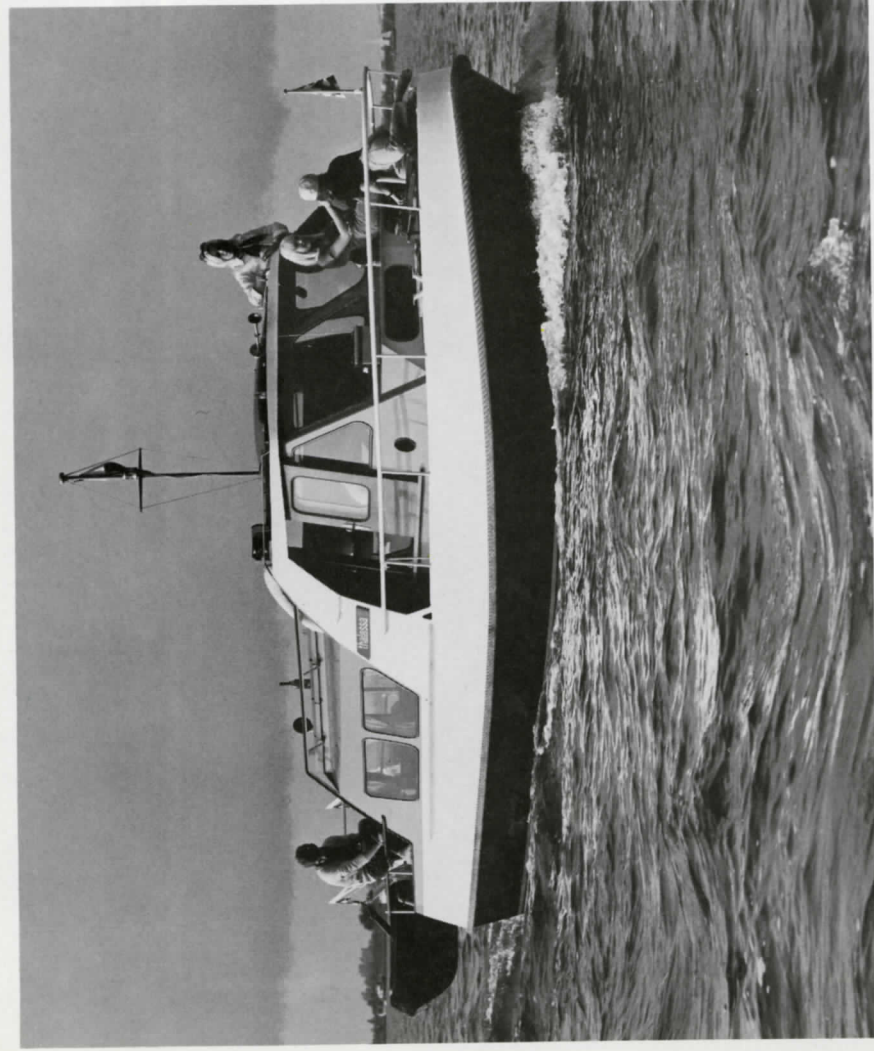


HELLEVOETSLUIS - HOLLAND

SWINBOTTEN





SWINBOTEN

Voor ieder die van varen weet, ervaring heeft, een begrip. Immers, nog nooit gaf een dergelijk jacht die enorme ruimte, dat gemak voor verhoudingsgewijs zo weinig geld. Om over comfort nog maar niet te spreken.

Esthetisch opgezet, briliant doordacht en met technisch vernuft uitgevoerd. Dat is de Swinboot uit Holland. Onbetaalbare pracht nu betaalbaar voor u. Rest u nog een proefvaart. Daarvoor is het maken van een afspraak voldoende. Graag tot ziens!

Für jedermann, der Erfahrungen im Wassersport hat, ein Begriff. Niemand hat ja nämlich eine solche Yacht soviel Platz und soviel Bequemlichkeit für verhältnismässig so wenig Geld geboten. Vom Komfort noch ganz zu schweigen. Ästhetisch in der Formgebung, fabelhaft durchdacht und mit technischem Pfiff ausgeführt. Das ist das Swinboot aus Holland. Unbezahlbare Leistung jetzt für Sie erschwinglich. Jetzt nur noch eine Probefahrt. Dazu brauchen Sie nur mit uns eine Verabredung zu treffen.
Also auf Wiedersehen!

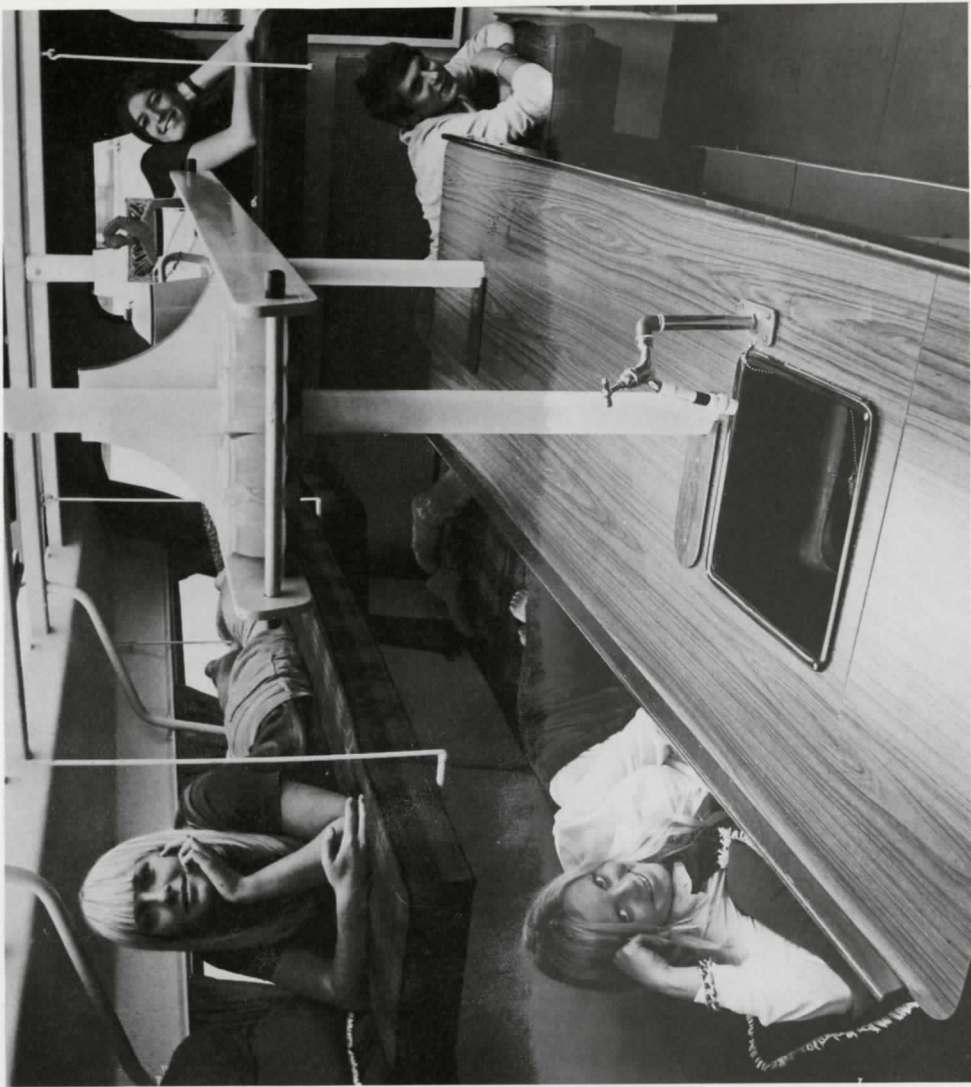
A household term to any one who is familiar with boating. Never before was there a yacht offering so much space and so many conveniences at such a low cost. And comfort plus too! Esthetically designed, cleverly thought-out and built with great technical ingenuity. That is the Swinboat from Holland for you: a yacht of great splendour at a price you can afford. Give us a telephone call to make arrangements for a trial run. See you soon!

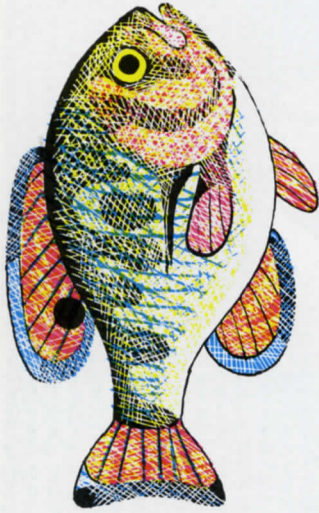


Swinboot-salon: een begrip op zich. Efficient ingedeeld, elke plaatsje benut. Ruimte voor veel. Kamer/keuken idee, met alles vlak bij de hand. Voorzien van ruime wandkast en van rekken onder de tafel. Waar alle keukengeruimheidsopgeborgen kan worden. En 's nachts? In één handomdraai uw complete ruime slaapkamer. Efficient en comfortabel nietwaar?

Swinboot-Salon; ein Begriff für sich. Rationell eingeteilt, jede letzte Ecke ist ausgenutzt. Platz für viele. Grundidee ist Kajüte/Kombüse, wo man alles gleich zur Hand hat. Mit grossem Wandschrank und mit Regalen unter dem Tisch. Wo sämtliche Küchenutensilien reichlich Platz haben. Und nachts: Im Handumdrehen ein kompletter grosser Schlafraum. Rationell und komfortabel, finden Sie nicht auch?

Swinboat Saloon: the most attractive room you ever saw on board a ship! Efficiently arranged, every nook and cranny has its special purpose. Room enough for you and all your friends. A typical room-cum-kitchen layout with everything you need ready to hand. With plenty of room for all kitchen utensils. Getting ready for the night? Just a twist of the wrist to convert the saloon into a complete and spacious bedroom. Efficiency and comfort go hand in hand!





Het achterdek van de Swinboten is zelflozend. Het biedt ruimte te over aan visliefhebbers, zwimmers, lezers en, niet te vergeten, de zonnepanels. Geen wankel, schommelend platform. Een stevig dek. „Vas-te grond“ onder uw voeten. Gemaakt voor uw levensvakantie. Vandaar ook: Swinboten, een schip voor uw leven. Uw tweede huis!

Das Achterdek der Swinboote ist selbstlenzend. Es hat reichlich Platz für Angler, Schwimmer, Lesefreunde und nicht zu vergessen die Sonnenanbeter. Keine wacklige und schaukelnde Plattform. „Fester Boden“ unter Ihren Füßen. Berechnet auf den Urlaub Ihres Lebens. Daher: Ein Swinboot, ein Schiff für Ihr ganzes Leben. Eine Zweitwohnung!

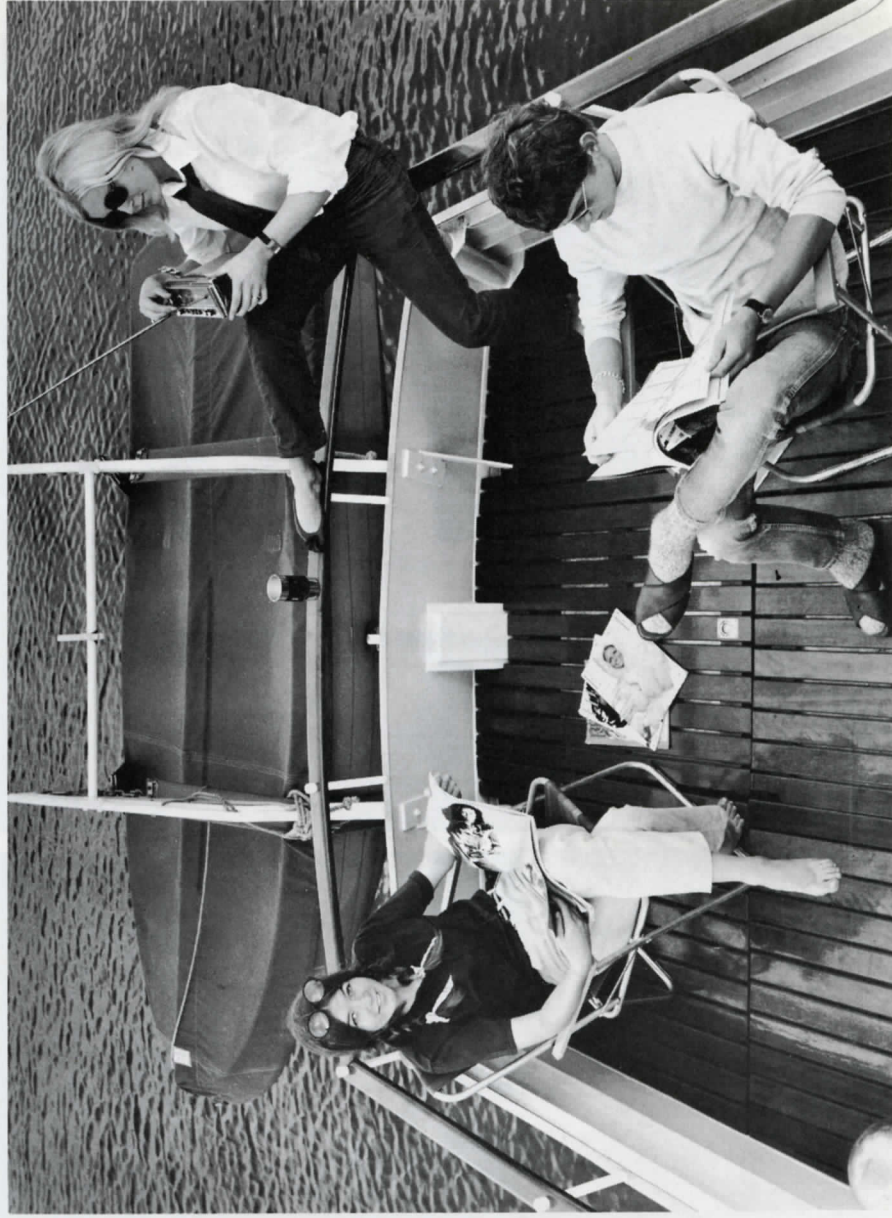
The quarterdeck of the Swinboats discharges all water and offers plenty of room for your guests who like fishing, swimming or reading, or are just sun worshippers. There is no shaky, unstable platform but a roomy and stable deck offering you firm footing for all your activities! Made for the holiday of a lifetime! That's why Swinboats are vessels to last you a lifetime. A home away from home!



Een condensatievrij kunststof-isolatie maakt 2 à 3 slaapplekken in de voorpiek tot werkelijkheid. Ruim en gezond.

Eine Kunststoffisolation, die die Bildung von Kondenswasser hemmt, ermöglicht 2-3 Schlafplätze in der Vorpiek. Geräumig und gesund.

The plastic insulation prevents condensation so that the fore peak offers enough accommodation to sleep 2 to 3. Plenty of room for safe and sound sleeping.

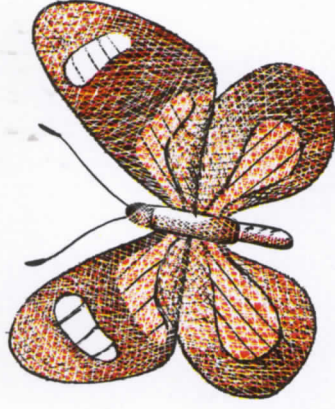




Zon en Warmte. Volop zomer. Verstikkend heet in salon en stuurhut. NIET bij Swinboten. Swinboten hebben er iets op bedacht: Stapelbare polyester dekplaten brengen u terug in de vrije natuur. Licht te verplaatsen. Natuurlijk! Magnefiek ideeje van Swinboten. Alweer een punt om over na te denken...

Sonne und Wärme. Hundstage. Erstickend heiss in Kajüte und Ruderhaus. NICHT bei Swinbooten. Swinboote haben sich dafür etwas einfallen lassen: Stapelbare Polyester-Decksplatten bringen Sie in die freie Natur zurück. Leicht zu transportieren. Natürlich! Grossartige Idee von Swinbooten. Ein weiterer Pluspunkt, über den nachzudenken sich lohnt.

Sun and plenty of heat everywhere. Everywhere? Scorching heat in saloon and wheelhouse too? No Sir NEVER on board a Swinboat! We solved that problem too: we used stackable polyester sheeting that can be removed in a jiffy to admit fresh air. Removal is light and easy. Another excellent brainwave of the people who designed and built the Swinboats. A major plus point that should give you food for thought when considering to purchase a boat!



Stuurhut en salon zijn één geheel. Het overzichtelijke dashboard maakt besturen kinderlijk eenvoudig. De stuurman is ook vakantieganger. Kan aan gesprekken deelnemen. Hoort erbij. Heeft ook vakantie. De solide motor, goed geïsoleerd, stuurt het schip in de gewenste koers. Probleemloos! Is overzichtelijk gemonteerd. Gemakkelijk bij te komen. Al is het alleen maar voor het olieerversen.



Ruderhaus und Salon sind ein einziges Ganzes. Ein übersichtliches Instrumentenbrett macht das Steuern kinderleicht. Der Rudergänger ist auch ein Urlaubler. Er kann an den Gesprächen teilnehmen. Er gehört dazu, er hat auch Urlaub. Der solide, gut isolierte Motor hält das Schiff auf dem gewünschten Kurs. Problemlos. Übersichtlich montiert. Bequem zugänglich. Und sei es nur für den Ölwechsel.

Wheelhouse and saloon form one single unit. The conveniently arranged dashboard makes steering simple in the extreme. After all the man at the wheel is on his vacation too. He wants to join the conversation. He's just as much a passenger as the rest. He also wanted to get away from it all... The motor is an adequately insulated top quality component that steers the vessel on her right course under all conditions. There are no problems! Everything is right at your finger tips! Changing oil is done in no time at all.



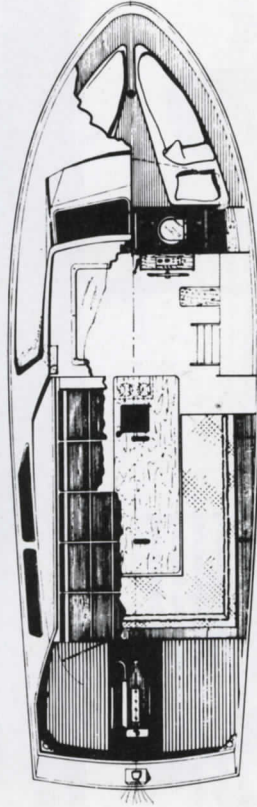
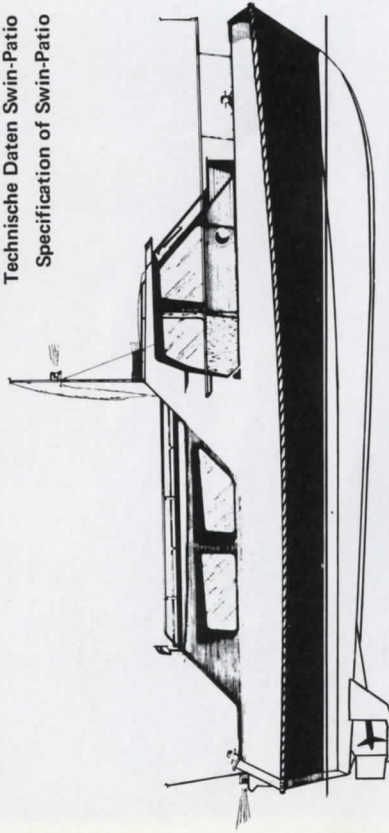
Swinboten zijn stoere schepen. Kunnen tegen een stootje. Er worden 3 typen gebouwd. Hierboven de „SWIN-KOMFORT“, Eventueel 1- of 2-motorig tot 13 m lang. Met heel veel andere variaties. Onze jachtwerf in Hellevoetsluis vertelt u er meer van.

Swinboote sind widerstandsfähige Schiffe. Können einen Puff vertragen. Sie werden in 3 Typen gebaut. Hier der „SWIN-KOMFORT“. Eventuell ein- oder zweimotorig, bis zu 13 m. Mit vielen anderen Abwandlungsmöglichkeiten. Unsere Yachtwerft in Hellevoetsluis gibt Ihnen gern nähere Auskünfte.

Swinboats are sturdy vessels too. They really can take it! We are building three types. Here you see the SWIN-KOMFORT. Available with one or two motors and in lengths of up to 13 m. With all the extras you can think of. Our yacht building yard at Hellevoetsluis is always at your service to answer any questions you may have.



Technische gegevens Swin Patio
Technische Daten Swin-Patio
Specification of Swin-Patio



Lengte: 10,30; breedte: 3,10; diepgang: 0,95. Hoogte boven water: 2,20 m. Inh. Brandstoftank: 200 L. Inh. Watertank: 250 L. Electr. systeem: 12 V.

Casco: Vlak 4 mm SM staal, opbouw en dek 3 mm. Gebouwd met langspanen. Daksegmenten van polyester. In dek stuurhut lichtkoepel van plexiglas. Salon en stuurhuis één geheel 4 m lang x 2,90 m breed. Grote tafel, 8 zitplaatsen 240 x 75. In vloer onder de tafel bergruimte voor keukengerei. Aan BB zijde wandkast met schuifdeuren. Naast toegangsdeur voorpiek aan BB een kleerkast, aan SB een W.C. In de voorpiek 2 à 3 slaapplekken. Open achterkuip 2,30 x 2,50 m zelflozend. In deze ruimte onder de vloer is de motor ingebouwd. Keuze uit div. typen dieselmotoren 4 en 6 cyl. Gesloten kielcoelsysteem.

Algemeen: Betimmering van P.V.C. teakdessin. Schilderwerk tegen meerprijs in Compact E.P. 200 M/u, 2 comp. Geeft zeer weinig onderhoud. Idem: binnenkant beplakken met kunststof 3 mm dik. Afdoende tegen condens.

Standaard uitrusting: 1 buitenwisser navigatie verlichting, 2-pits kookgelegenheid, onderwatercloset, kussens en gordijnen, vloerbedekking, wasbak, handpompje, vlaggemasten.

Länge: 10,30; Breite: 3,10; Tiefgang 0,95. Höhe über der Wasserlinie: 2,20 m. Kraftstoff-tank: 200 l. Wassertank: 250 l. Elektrisches System: 12 V.

Kasko: Spiegel 4 mm SM-Stahl, Aufbauten und Deck 3 mm. Längsspanntkonstruktion. Deck-

segmente aus Polyester. Im Ruderhaus Lichtkuppel aus Plexiglas. Salon und Ruderhaus ein einziges Ganzes, 4 m lang x 2,90 m breit. Grosser Tisch, 8 Sitzplätze, 240 x 75 cm. Unter dem Tisch Platz für Küchenutensilien. An Backbord Wandschrank mit Schiebetüren. Neben dem Zugang zur Vorpiek an Backbord ein Kleiderschrank, an Steuerbord ein W.C. In der Vorpiek 2-3 Kojen. Offene Plicht 2,30 x 2,50 m, selbstlenzend. In diesem Raum ist der Motor als Unterflurmotor eingebaut. Auswahl aus verschiedenen Dieselmotortypen 4 und 6 Zylinder. Geschlossenes Kielkühl-system.

Allgemeines: Verkleidung aus P.V.C. in Teakdessin. Anstrich gegen Mehrpreis in Compact E.P., 200 m/u, Zweikomponentenlack, Pflegeleicht. Dto.: Innenseite mit 3 mm starkem Kunststoff beklebt. Verhindert Kondenswasserbildung.

Standardausrüstung: 1 Scheibenwisser, Navigationslichter, Zweiflammenkocher, Unterwasser Klosett, Kissen und Vorhänge, Bodenbelag, Waschbecken, Handpumpe, Flaggenmaste.

Length overall: 10.30 m. Beam: 3.10 m. Draught: 0.95 m, 2.20 m on the water line. Fuel tank holds 200 litres, water tank 250 litres. Electrical system is 12 V. Hull is made of 4 mm SM steel, superstructure and deck of 3 mm steel. Longitudinal timber strengthening. Polyester roof segments. Plexiglass dome in roof of wheelhouse. Salon and wheelhouse form one single unit, 4 m long and 2.90 m wide. Large-size table, eight 240 x 75 cm seats. Floor under table provides storage room for kitchen utensils. Wall closet with sliding doors portside. Wardrobe next to entrance door of fore-peak portside, W.C. on starboard side. Accommodation in fore-peak sleeps 2 to 3. Open 2.30 x 2.50 m. stern drains water. Motor is built in the floor of this section. Choice from various types of 4 and 6 cylinder diesel units. Enclosed keel cooling system.

General: Craft is constructed of simulated teak P.V.C. Extra charge for paintwork in Compact E.P. 200 M/u, 2 comp. Simple maintenance. Another extra: interior may be finished with 3 mm thick adhesive plastic to prevent condensation.

Standard Equipment: 1 windshield wiper, navigation lights, 2-burner cooking range, underwater closet, cushions and drapes, floor covering, sink, hand pump, flag staffs.



JACHTWERF SWINBOTEN N.V.

HELLEVOETSLUIS HOLLAND ☎ 01883-3367